

PÚBLICO

Índice AI: ASA 13/019/2003/s

2 de diciembre de 2003

AU 352/03 Temor de tortura o malos tratos / Negación de tratamiento médico

BANGLADESH

Nuruzzaman, hombre de negocios

El hombre que se cita en el encabezamiento, Nuruzzaman, se encuentra actualmente recluido en la prisión de Moulvi Bazar, en el norte de Bangladesh, sin que se hayan formulado cargos formalmente contra él. Al parecer, el 20 de noviembre, fue torturado estando detenido en la comisaría de policía de Sri Mangal Thana, en la ciudad de Moulvi Bazar, y durante varias horas le denegaron el tratamiento médico urgente que precisaba. Ahora corre peligro de ser devuelto a la custodia de la policía, exponiéndose a sufrir nuevas torturas o malos tratos.

La policía detuvo a Nuruzzaman, que se dedica a los negocios, en la madrugada del 18 de noviembre y lo llevó a la comisaría de Sri Mangal. Varias semanas antes de su detención, Nuruzzaman había ofrecido una rueda de prensa en la que acusó de extorsión a un diputado local: aseguró que se habían cancelado tres contratos públicos para la construcción de carreteras previamente adjudicados a su empresa debido a que se había negado a pagar un soborno al diputado en cuestión. Tras la conferencia de prensa le cancelaron el cuarto contrato adjudicado y el diputado a quien había acusado de extorsión presentó un demanda de difamación contra él. Los abogados de Nuruzzaman elevaron una instancia al Tribunal Superior y lograron que quedara en libertad bajo fianza. En lo que pareció ser un intento por asegurar su detención, miembros del partido del diputado acusado de extorsión presentaron dos denuncias contra Nuruzzaman en otra ciudad, Sylhet. No se informó a Nuruzzaman ni a sus abogados de los cargos imputados, que fueron la causa de la detención.

Según los informes, en torno a las 10 de la noche del 20 de noviembre, hallándose Nuruzzaman encerrado en una celda bajo custodia policial, dos civiles le propinaron una brutal paliza ante la presencia de agentes de policía y lo dejaron malherido. Los informes indican que los dos agresores pertenecían al círculo íntimo de socios del diputado acusado. En torno a la media noche de ese mismo día, el estado de salud de Nuruzzaman empezó a agravarse y la policía lo llevó al hospital de Osmania, en Sylhet. Sin embargo, según parece, activistas políticos del partido del diputado acusado dieron orden a los médicos del hospital de no admitir a Nuruzzaman, que se vio obligado a aguardar a las puertas del hospital. Finalmente, cuando su estado se volvió crítico hacia las 3 de la madrugada, lo admitieron en el hospital y le trataron las heridas. Más tarde le dieron el alta. Se desconoce su estado de salud actual.

Nuruzzaman se encuentra ahora bajo custodia en la prisión de Moulvi Bazar, donde se cree que no corre peligro de sufrir tortura o malos tratos. Ahora bien, en lo que parece ser un intento de asegurar su permanencia en prisión, simpatizantes del diputado acusado han presentado hasta el momento cinco denuncias contra él. Sus abogados han logrado que quede

en libertad bajo fianza en tanto se resuelve sobre la pertinencia de las denuncias presentadas hasta el momento, a excepción de la última de ellas. En caso de que Nuruzzaman no logre obtener la libertad bajo fianza en este último caso, es posible que vuelvan a entregarlo a la custodia de la policía en cualquier momento, corriendo grave peligro de sufrir nuevas torturas o malos tratos en represalia por la demanda que ha presentado contra el diputado.

ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen sus llamamientos para que lleguen lo antes posible, en inglés o en su propio idioma:

- expresando preocupación por la seguridad de Nuruzzaman, que se halla ahora recluido en la prisión de Moulvi Bazar y, según informes, ha sufrido torturas bajo custodia policial;
- pidiendo a las autoridades que garanticen que Nuruzzaman no será sometido a nuevas torturas o malos tratos, y que recibirá un trato humano mientras permanezca privado de libertad;
- solicitando una investigación imparcial tanto sobre las denuncias de tortura como sobre las denuncias según las cuales a Nuruzzaman se le negó el tratamiento médico urgente que precisaba durante tres horas;
- solicitando que los resultados de dicha investigación se hagan públicos y que se lleve sin demora ante la justicia a los responsables;
- instando a las autoridades a que respeten los distintos mandamientos judiciales en virtud de los cuales Nuruzzaman debe ser puesto en libertad, y a que toda nueva actuación judicial que se entable ante la jurisdicción penal se ajuste a las normas internacionales de derechos humanos, incluidas las que consagran el derecho a un juicio justo;
- instando a las autoridades a que se aseguren de que no se adopta medida alguna contra Nuruzzaman que viole su derecho a la libertad de expresión.

LLAMAMIENTOS A:

Primer Ministro

Mr Begum Khaleda Zia

Prime Minister

Office of the Prime Minister

Gona Bhaban

Sher-e Bangla Nagar

Dhaka

Bangladesh

Telegramas: Prime Minister Zia, Dhaka, Bangladesh

Fax: + 880 2 811 3244/ 3243/ 1015 / 1490

Correo-E: <pm@pmobd.org> / <psecretary@pmobd.org>

Tratamiento: Dear Prime Minister / Señor Primer Ministro

Ministro del Interior

Mr Altaf Hossain Chowdhury

Minister of Home Affairs

Ministry of Home Affairs

Bangladesh Secretariat
Building 4
Dhaka
Bangladesh

Telegramas: Minister of Home Affairs Chowdhury, Dhaka, Bangladesh

Fax: + 880 2 861 9667

Tratamiento: Dear Home Minister/ Señor Ministro

COPIAS A:

los representantes diplomáticos de Bangladesh acreditados en su país.

ENVÍEN SUS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE. Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 13 de enero de 2004.